

Voorwoord



Beste mensen,

Hierbij, voor de zomer echt begint, nog het nieuws van de afgelopen maanden en een voorstel om eens een stadswandeling te maken met een gids van Gilde Den Haag. We hopen velen van jullie weer te zien in het Café, de Leeskring of misschien in het koor dat we gaan oprichten. Meer informatie over dit alles in onderstaande rubrieken. Een heerlijke zomer toegewenst.

Ellie Christoffersen, coördinator

Stadswandeling

Maak eens een stadswandeling met Gilde Den Haag

Als het misschien zomer wordt, is het leuk om als taalkop-pel gebruik te maken van één van de vele stadswandelingen onder leiding van een gids, die Gilde Den Haag biedt. Zoals je op de website www.gildedenhaag.nl kunt lezen is er keus uit 18 verschillende wandelingen. Dit aantal is onlangs nog uitgebreid met een nieuwe wandeling in verband met de viering van 200 jaar Koninkrijk der Nederlanden. De wandelingen staan ook vermeld in onze wandelfolder die onder meer bij de diverse vestigingen van de gemeentelijke bibliotheek kan worden meegenomen. Aanmelding bij het bureau van Gilde, zie hieronder. De kosten bedragen € 4,- per persoon. Je kunt je natuurlijk ook met een paar koppels tegelijk aanmelden. Met twee koppels heb je meteen al het minimum aantal personen (4) dat vereist is om een wandeling te laten doorgaan. Ook bestaat de mogelijkheid om met 4 deelnemers of meer op een zelf gekozen datum en tijdstip een wandeling met gids aan te vragen.

In het komende nummer van "Iedereen", een uitgave van PEP, het vroegere HOF, staat een aanbieding voor degenen die in het bezit zijn van de vrijwilligerspas (PEP-pas). De aanbieding geldt voor de Residentiewandeling die op de donderdagen 11 juli, 25 juli, 8 augustus en 22 augustus worden gehouden. Deze wandeling begint en eindigt tegenover restaurant 't Gouden Hoofd op de Dagelijkse Groenmarkt, duurt ongeveer anderhalf uur en start om 13.30 uur. Als pashouder betaal je dan slechts € 2,50 en kun je bovendien één introducé, bijvoorbeeld je taalmaatje, meenemen, eveneens voor € 2,50. Wil je hiervan gebruik maken dan moet je je wel minimaal twee dagen tevoren op werkdagen tussen 9.30 en 12.30 uur aanmelden bij het bureau van het Gilde: telefoon 070 - 356 12 81.

Wim Koole



Bijeenkomst

SamenSpraak verwelkomt 200^e taalkoppel bij ProDemos

Gilde SamenSpraak Den Haag vierde op zaterdag 16 maart j.l. dat begin dit jaar het 200^e actieve taalkoppel kon worden geregistreerd. Dit gebeurde op een bijeenkomst van taalkoppels bij ProDemos, Huis voor democratie en rechtsstaat, aan de Hofweg. In haar openingswoord merkte Ellie Christoffersen op dat er sinds de start vijf jaar geleden in totaal al 675 taalkoppels werden gevormd. SamenSpraak Den Haag is in de loop der jaren voortdurend gegroeid en met een omvang van 200 actieve koppels werd weer een nieuwe mijlpaal bereikt. Die groei gaat nog steeds door.

Het 200^e koppel bleek te bestaan uit mevrouw Nur Katjasungkana, antropologe en voormalig parlamentslid uit Indonesië en de heer Erik Boer, voormalig ambtenaar bij de buitenlandse dienst. Om het moment luister bij te zetten kregen zij uit handen van de voorzitter van Gilde Den Haag, de heer Jan Spoelstra, een boeket en een cadeaubon die recht geeft op een stadswandeling voor vier personen onder leiding van een gids.

Drie tafels vol met bijzondere hapjes.



Jan Spoelstra, voorzitter van Gilde Den Haag, reikt bloemen uit aan het 200^e taalkoppel.

Dit officiële gedeelte werd gevolgd door een programma onder leiding van enkele medewerkers van ProDemos. Na een inleidende film over het werk van de Tweede Kamer werden de aanwezigen verdeeld over een tweetal groepen voor een bezoek aan de Tweede Kamer, de Ridderzaal en het Binnenhof. Na terugkomst werd nog bingo gespeeld aan de hand van vragen rond het functioneren van de Nederlandse democratie. Ieder van het winnende koppel, bestaande uit Lonneke Paschier (taalcoach) en Tatyana Kiryakova (uit Bulgarije), kreeg een educatief spel over democratie mee naar huis. De bijeenkomst werd afgesloten met een informeel samenzijn met hapjes en drankjes. De hierbij op een drietal tafels uitgestalde hapjes waren speciaal meegebracht door de anderstaligen, naar recept van hun land van herkomst. Gilde Den Haag kan hiermee terugzien op een bijzondere en tevens bijzonder geslaagde bijeenkomst.

Wim Koole



SamenSpraak Café

Centrale Bibliotheek

Ons Café wordt nog steeds druk bezocht en het is er altijd gezellig. Daarvoor zorgen de gastvrouwen uit ons team, van wie er altijd een aantal aanwezig is en natuurlijk de coördinator van het Café, Finy Sekuur. Stap dus gerust eens binnen, alleen of met je taalmaatje, ook al ken je (verder) nog niemand. Je bent zo in gesprek met mensen uit alle werelddelen en natuurlijk ook uit Den Haag.

Iedere eerste woensdag van de maand is er Café, in de koffiehoeke van de Centrale Bibliotheek, Spui 68, op de begane grond.

Iedere belangstellende is welkom om zonder aanmelding binnen te lopen tussen 17.30 en 19.30 uur

De eerst komende datum is 3 juli.

Tot dan!





Er was een goede opkomst voor de leeskring van 9 april. We bespraken het boekje van Annie M.G. Schmidt:

“Er is er een jarig!”

En gelukkig was er net iemand jarig geweest, die lekkere taartjes meegenomen had voor alle aanwezigen. De leeskring werd dus een feestje!

We bespraken hoe verjaardagen

worden gevierd in eigen land. Over het algemeen waren er geen hele grote verschillen – want overal is het FEEST als er iemand jarig is.

Ook bespraken we in het kort het leven van de schrijfster. Veel hiervan kan je terugvinden op internet en wikipedia.

Gratis lidmaatschap bibliotheek voor anderstaligen

De Gemeentebibliotheek in Den Haag stelt nog steeds gratis pasjes ter beschikking aan de anderstaligen die verbonden zijn aan Gilde SamenSprak Den Haag. Zelfs verlenging met een jaar is mogelijk. Ze kunnen worden aangevraagd via samenspraakdenhaag@gmail.com. Na aanvraag ontvangt u als anderstalige, een formulier van ons, waarmee het pasje kan worden afgehaald in een bibliotheekfiliaal in uw buurt (uitsluitend in filialen in de gemeente Den Haag). Hierbij moet een identiteitsbewijs en een adresbewijs worden getoond.

De deelnemers waren:

Annemie Konings van de bibliotheek – plaatsvervanger van Peter Korfage
 Nora Mulder en Viviane Munoz uit Chili
 Bauke Steenhuisen en Jaroslav Sadil uit Tsjechië
 Nelleke Pollen – Beverley King en Novella Jones beiden uit Groot Brittannië
 Ferhart Erefhanoglu uit Turkije – taalmaatje Nico Hergaarden was verhinderd
 Bea Broers en Komal Malik uit Pakistan
 Paula Goossens en Nicole Nau uit Duitsland
 Ruirui Liu uit China las het alleen
 Finy Sekuur en Gülce Isoglu uit Turkije

Wil jij de volgende keer meedoen?

Geef je dan snel op.

Er is weer een leuk boekje uitgekozen voor beginners – NT2 niveau 1.

Het zijn korte verhaaltjes over belevenissen van ‘nieuwe Nederlanders’.

Dingen die jij misschien zou kunnen meemaken.

Datum dinsdag 9 juli 2013

Locatie Centrale Bibliotheek, Spui 68

Tijd 18.00 - 19.30/20.00 uur

Boek De Koningin eet konijn – korte verhaaltjes van Welmoed Homan

Leesniveau NT2 niveau 1

Deelname maximaal 10 boekjes - op te halen in overleg met Finy Sekuur

Finy Sekuur r.sekuur1@kpnplanet.nl

Samen Zingen

Wat is er nou leuker dan samen liedjes zingen!? Je wordt er zo vrolijk van! Een liedje is snel geleerd en daarmee ook weer wat Nederlands!

Welke Nederlander kent ze niet:

‘t Is weer voorbij die mooie zomer. De vlieger. Dikkertje Dap zat op de trap. Aan de Amsterdamse grachten. Daar bij de waterkant. Tulpen uit Amsterdam. Hoe je heette dat ben ik vergeten ...

We weten dat er heel veel talent zit onder de SamenSprak vrijwilligers en de anderstaligen! Studeer jij aan het Koninklijk Conservatorium – of ken je daar iemand – die bij Samen Zingen al vast een voorschot wil nemen op zijn/haar carrière? We zoeken enthousiaste mensen die Nederlandse liedjes kunnen spelen op eigen meegebrachte muziekinstrumenten: een accordeon, een gitaar een fluit, een viool of ? Ook zoeken we

een goede stemvaste ‘voorzinger’ die de melodie kan aangeven.

Samen Zingen is bedoeld om anderstaligen te helpen de moeilijke Nederlandse taal met al zijn uitdrukkingen ‘onder de knie’ te krijgen!! Maar we hebben ook veel Nederlandse vrijwilligers nodig, die enthousiast mee willen zingen.

Het idee is om na de zomervakantie van start te gaan met Samen Zingen. Iedere eerste zondagmiddag van de maand van 3 tot 5 uur in de Centrale Bibliotheek aan het Spui.

Ben jij die getalenteerde Nederlander die een ‘voorzinger’ kan zijn en de groep wil begeleiden? Of ben jij die getalenteerde anderstalige die een muziekinstrument speelt?

Geef je dan op bij je contactpersoon of bij Finy Sekuur:

r.sekuur1@kpnplanet.nl

Resultaten enquête Verwey-Jonker Instituut

Onlangs zijn de resultaten bekend geworden van de enquête die eind vorig jaar door Gilde SamenSprak Nederland en het Landelijk Netwerk Thuislesorganisaties onder de taalcoaches werd gehouden en waaraan velen van u hebben deelgenomen. Beide organisaties samen hebben ongeveer 8.000 vrijwilligers die tenminste een zelfde aantal anderstaligen helpen. Ook naar de ervaringen van anderstaligen en naar die van coördinatoren werd navraag gedaan.

De resultaten worden in hun geheel weergegeven op de website www.gilde-nederland.nl waar u deze kunt inzien. Zij geven een beeld van de manier waarop de taalbegeleiding plaats vindt, de motivatie van zowel taalbegeleider als anderstalige en de resultaten die als gevolg van de regelmatige conversatie worden bereikt. De motivatie van de anderstalige wordt door vrijwel alle taalbegeleiders als de belangrijkste randvoorwaarde voor een goede match gezien. Ongeveer

driekwart van de taalbegeleiders geeft aan dat de anderstalige goed vooruit gaat wat betreft spreekvaardigheid en begrip van de taal. Het merendeel van de taalbegeleiders blijkt ook tevreden over de begeleiding door de coördinerende organisatie. De intensiteit van het contact blijkt per taalkoppel nogal te verschillen. Ook is er bij ieder taalkoppel weer een andere, vaak persoonlijk afgestemde, vorm van begeleiding.

Doel van het onderzoek was om te helpen bij de inspanningen die door de nationale organisaties worden verricht om subsidiegevers ervan te overtuigen de informele taalondersteuning een duurzame plek te geven in onze samenleving. Gesprekken hierover zijn momenteel nog gaande, maar de eerste resultaten zijn bemoedigend. Bovendien zal de nauwe samenwerking tussen Gilde SamenSprak en LNT, waarbij in Den Haag de stichting Ontmoeting Buitenlandse Vrouwen (OBV) is aangesloten, worden voortgezet.

Wim Koole

Taalmaatjescontact

Mijn ervaring met Nederland en Nederlanders



Ik kwam uit Pakistan aan het eind van 2011. Aan het Schiphol kreeg ik mijn eerste les. De naam van mijn bestemming in Nederland "Groningen" was door de vrouw daar sprak als 'khroningen' uit. Mijn man woonde hier al vijf

jaar en was destijds in Groningen Universiteit bijna gepromoveerd. Ik moest zijn promotie ceremonie bijwonen en dan begonnen we samen te wonen.

Mijn beroeps is arts en ik ben alleen basis-arts. Ik moet mijn verder opleiding hier doen. Voordat een buitenlandse arts zijn opleiding volgt, moet hij Nederlandse taal tot NT2 niveau leren. Daarom begon ik ernstig na September 2012 met Nederlands te leren. Volgde eerst ik een Nederlands cursus maar die was heel duur en richt zich vooral op grammatica. Daarvan heb ik over "Gilde" geleerd, een organisatie die mensen Nederlandse taal helpen leren. Ik vond de functie van de organisatie interessant. Ik had een email gestuurd en dezelfde dag had ik een oproep van ze. Ze wilden een intakegesprek met mij te doen. De centrale bibliotheek was

de plek waarvan had ik mijn reis met Gilde begon. "Finy Sekuur" een blank vrouw was tegen mij om mij intakegesprek te doen. Ik was een beetje zeenuwachtig omdat ik mijn kleine dochtertje met mij gebracht had. Zij was heel behulpzaam en gesprek was alleen een eenvoudige gesprek over mijn gegevens. Zij heeft mij beloofd om een vrijwilliger te regelen. Tijdens de zoek had Finy een contact met mij opgenomen. Zij heeft mij elke maand op Samenspraak cafe uitgenodigd waar kreeg ik een kans om andere buitenlanders te ontmoeten. Uiteindelijk hadden ze een vrijwilliger voor mij gevonden. "Bea Broers" was de naam en zij had met mij een afspraak gemaakt. Zij kwam naar mij huis voor de eerste gesprek en we hebben elkaar goed gevonden. Het is nu drie maanden en ik heb heel veel geleerd van haar. Zij was verpleegkundige daarom had ze mij met de typische medisch termen ook geholpen. Zij gaat met mij blijven voor de hele jaar.

Ik ben heel dankbaar naar GILDE. Ze heeft mij en veel andere mensen geholpen zodat ze Nederlandse taal kunnen leren. Ik wens Gilde veel success in komende jaren. Mag de organisatie slagen in hun taak!

Schreven door: Komal Waqas
Taalmaatje: Bea Broers

Colofon

Uitgave van **Gilde Den Haag**

Redactie

Ellie Christoffersen

Vormgeving

Hans Meuwese

Contact

samenspraakdenhaag@gmail.com

Gilde SamenSprak Den Haag

Rivierismarkt 2

2513 AM Den Haag

tel. 070 - 356 12 81

ma. t/m vr. 9.30 tot 12.30 uur

website: www.gildeddenhaag.nl

Bijdragen voor de Nieuwsbrief zijn zeer welkom.